

教育科學研究期刊 第六十八卷第三期
2023年，68（3），275

勘誤：母語優先的臺灣本土語言復振教育規劃 Corrigendum: Mother Tongues First: Planning Taiwanese Native Languages Education Policy for Language Revitalization

張學謙

國立臺東大學
華語文學系

原刊載於《教育科學研究期刊》第 65 卷第 1 期之〈母語優先的臺灣本土語言復振教育規劃〉(Mother Tongues First: Planning Taiwanese Native Languages Education Policy for Language Revitalization)([https://doi.org/10.6209/JORIES.202003_65\(1\).0007](https://doi.org/10.6209/JORIES.202003_65(1).0007))，應作者要求期能更正第 175 頁第一段與第二段論述，經本刊編委會同意，修正如下：

二十一世紀是臺灣本土語言生存的關鍵年代（曹逢甫，1997；陳淑嬌，2007；黃宣範，1993；葉高華，2017）。本土語言流失常被比喻為健康狀況不佳，需要就醫。語言流失的原因多端，其中獨尊華語的語言政策，對家庭、社區和學校的本土語言保存都有不利的影響。

家庭作為本土語言代代相傳的重要場所，在正式實行本土語言教育前，臺灣人多以家庭中
使用母語，在外說華語的方式來保存他們的母語。這樣的母語傳承方式並未通過學校教育。母語不僅是家庭中的溝通工具，更是孩子的第一語言。然而，隨著愈來愈多的家長改用華語與孩子交流，本土語言便逐漸流失，母語也因此逐漸失傳，華語取而代之成為孩子的第一語言，原本的母語反變為第二語言。孩子不再學習母語，也就無法將其傳承給下一代，最終導致本土語言消亡。Fishman（1991, p. 83）曾針對此現象提出了「弱勢族人說強勢語」(Xmen via Yish) 和「弱勢族人說弱勢母語」(Xmen via Xish) 的概念，來解釋母語流失和母語保留的情況。考慮到家庭在保存母語方面的重要角色，臺灣的語言復振運動必須要從在家庭中「只說華語」造成母語流失，轉變為在家庭優先「使用母語」，這樣一來就能避免學會強勢語言而犧牲母語的不良後果，促進添加式的雙語發展。母語返家強調在家庭傳承母語的重要性，也支持學校的母語教育。母語返家雖然重要，但其過程充滿挑戰，家長的母語能力有限，學校的支援又經常不足，導致家庭的母語傳承持續中斷。為了扭轉犧牲母語的削減式教育，有必要以母語優先的觀念為基礎，在家庭和學校推動臺灣本土語言復振。